

Waldesnacht / Woodland Night

German lyrics: Paul Heyse (1830–1914)
English lyrics: Natalia Macfarren (1826–1916)

Musik: Johannes Brahms (1833–1897),
Singspiele / Lieder (Song lyrics) op. 62/3

Etwas langsam / Somewhat slowly

p dolce

S
1. Wal - des - nacht du wun - der - küh - le, die ich tau - send - ma - le
1. Gloom of woods, re - fresh - ing cool - ness, the a thou - sand times

A
1. Wal - des - nacht du wun - der - küh - le, die ich tau - send - ma - le
1. Gloom of woods, re - fresh - ing cool - ness, the a thou - sand times I

T
1. Wal - des - nacht du wun - der - küh - le, die ich tau - send - ma - le
2. Gloom of woods, re - fresh - ing cool - ness, the a thou - sand times I

B
1. Wal - des - nacht du wun - der - küh - le, die ich tau - send - ma - le
1. Gloom of woods, re - fresh - ing cool - ness, the a thou - sand times I

Klavier/Piano
(für die Probe/
for rehearsal)

5
p *cresc.*
grüß' nach der lau - ten Welt - ge - wüh - le, o, wie ist dein Rau - schen
greet; when thou quit the throng of fol - ly, oh 'tis then thy rest is

grüß' nach der lau - ten Welt - ge - wüh - le, o, wie ist, o, wie
greet; when thou quit the throng of fol - ly, oh 'tis then, oh 'tis

8
grüß' nach der lau - ten Welt - ge - wüh - le, o, wie ist dein Rau - schen
greet; when thou quit the throng of fol - ly, oh 'tis then thy rest is

grüß' nach der lau - ten Welt - ge - wüh - le, o, wie ist dein Rau - schen
greet; when thou quit the throng of fol - ly, oh 'tis then thy rest is

9

f süß, o, wie ist dein Rau - schen süß! Träu - me -
 sweet, oh 'tis then thy rest is sweet! Mid the

f ist dein Rau - schen süß, dein Rau - schen Träu - me -
 then thy rest is sweet, thy rest. 'Mid the

f süß, o, wie ist dein Rau - schen süß! Träu -
 sweet, oh 'tis then thy rest. is sweet! 'Mid

f süß, o, wie ist dein Rau - schen süß! Träu -
 sweet, oh 'tis then thy rest. is sweet! 'Mid

13

p risch die mü - den Ge - der berg' ich weich ins Moos, und mir
 moss in soft re - ces - ses, dream - i - ly I lie; there no

p risch die mü - den Ge - der berg' ich weich ins Moos, und mir
 moss in soft re - ces - ses, dream - i - ly I lie; there no

p risch die mü - den Ge - der berg' ich weich ins Moos, und mir
 moss in soft re - ces - ses, dream - i - ly I lie; there no

p - me - die mü - den Ge - der berg' ich weich ins Moos, und mir
 be moss in soft re - ces - ses, dream - i - ly I lie; there no

ist, als würd' ich wie - der all der ir - ren Qua - len all der
 care the heart op - pres - ses, all my fears and trou - bles all my

ist, als würd' ich wie - der all der ir - ren - len los,
 care the heart op - pres - ses, all my fears and trou - bles fly,

ist, als würd' ich wie - der all der ir - ren Qua - len los,
 care the heart op - pres - ses, all my fears and trou - bles fly,

ist, als würd' ich wie - der all der ir - ren Qua - len
 care the heart op - pres - ses, all my fears and trou - bles fly,

ir - ren in Qua - len los. 2. Fer - nes Flö - ten -
 fears and trou - bles fly. 2. Dis - tant voi - ces,

all der ir - ren in Qua - len los. 2. Fer - nes Flö - ten -
 all my fears and trou - bles fly. 2. Dis - tant voi - ces,

all der ir - ren in Qua - len los. 2. Fer - nes Flö - ten -
 my fears and trou - bles fly. 2. Dis - tant voi - ces,

der ir - ren in Qua - len los. 2. Fer - nes Flö - ten -
 trou - bles fly. 2. Dis - tant voi - ces,

27

lied, ver - tö - ne, das ein wei - tes Seh - nen rührt, dan ken in die
 far re - sound - ing, wake the heart to sweet un - rest; while I breathe the frag - rant

lied, ver - tö - ne, das ein wei - tes Seh - nen die Ge - dan - ken in die
 far re - sound - ing, wake the heart to sweet un - rest; while I breathe the frag - rant

8
 lied, ver - tö - ne, das ein wei - tes Seh - nen rührt, die Ge - dan - ken in die
 far re - sound - ing, wake the heart to sweet un - rest; while I breathe the frag - rant

lied, ver - tö - ne, das ein wei - tes Seh - nen rührt, die Ge - dan - ken in die
 far re - sound - ing, wake the heart to sweet un - rest; while I breathe the frag - rant

32

schö - ne, ach, miss - gönn - te Fer - ne führt, ach, miss - gönn - te
 still - ness, 'mid these shad - ows I am blest, 'mid these shad - ows

schö - ne, ach, miss - gönn - te Fer - ne führt, ach, miss - gönn - te Fer -
 still - ness, frag - rant still - ness, 'mid these shad - ows I

8
 ach, miss - gönn - te Fer - ne führt, ach, miss - gönn - te Fer -
 'mid these shad - ows I am blest, 'mid these shad - ows I

schö - ne, ach, miss - gönn - te Fer - ne führt, ach, miss - gönn - te
 'mid these shad - ows I am blest, 'mid these shad - ows

Fer - ne führt. Lass die Wal - des-nacht mich wie - gen - len de
 I am blest. World, thou canst not here as - sail me with thy - ver'd

- ne führt. Lass die Wal - des-nacht mich wie gen, len je de
 am blest. World, thou canst not here as - sail me, thy fe - ver'd

- - ne führt. Lass die Wal - des - nacht mich wie - gen, stil - len
 am blest. World, thou canst not here as - sail me, with thy

divisi
 Fer - ne führt. Lass die Wal - des - nacht mich wie - gen stil - len
 I am blest. World, thou canst not here as - sail me with thy

Pein, und ein se - li - ges Ge - nü - gen saug' ich mit den Duf - ten
 pain, where the pine sheeds o - dours bal - my peace and ho - ly si - lence

Pein, und ein se - li - ges Ge - nü - gen saug' ich mit den Duf - ten
 pain, where the pine sheeds o - dours bal - my peace and ho - ly si - lence

je - de Pein, und ein se - li - ges Ge - nü - gen saug' ich mit den Duf - ten
 fe - ver'd pain, where the pine sheeds o - dours bal - my peace and ho - ly si - lence

46

ein, saug' ich mit den Duf - - - ten 3. In heim - lich
reign, peace and ho - - - ly si - - - lence reign. 3. Here be-neath the

ein, saug' ich mit den Duf - ein. In der heim-lich
reign, peace and ho - ly si - lence reign. 3. Here be-neath the

ein, saug' ich mit den heim - lich
reign, peace and ho - ly si - lence reign. 3. Here be-neath the

ein, den Duf - - - ten ein. 3. In den heim-lich
reign, ho - ly si - 3. Here be-neath the

52

en - gen Krei - sen wird dir wohl, du wil - des Herz, und ein
sway - ing breath - es ev' - ry mur - mur breath - es re - pose, while the

en - gen Krei - sen wird dir wohl, du wil - des Herz, und ein
sway - ing breath - es ev' - ry mur - mur breath - es re - pose, while the

en - gen Krei - sen wird dir wohl, du wil - des Herz, und ein
sway - ing breath - es ev' - ry mur - mur breath - es re - pose, while the

56 *p* *cresc.*

Frie - de schwebt mit lei - sen Flü - gel - schlä - gen nie - der wärts, Frie - de
 breeze with noise - less pin - ion man - y_a balm - y blos - som throws, man - y_a

p *cresc.*

Frie - de schwebt mit lei - sen, schwebt mit lei - sen Flü - gel -
 breeze with noise - less pin - ion, noise - less pin - ion man - y_a

p *cresc.*

Frie - de schwebt mit lei - sen Flü - gel - schlä - gen nie - der wärts, Flü - gel -
 breeze with noise - less pin - ion man - y_a balm - y blos - som throws, man - y_a

p *cresc.*

Frie - de schwebt mit lei - sen Flü - gel - schlä - gen nie - der wärts, Frie - de
 breeze with noise - less pin - ion man - y_a balm - y blos - som throws, man - y_a

60 *f*

schwe - bet nie - der wärts. Sin - get, hol - de Vö - gel - lie - der,
 balm - y blos - som throws. Sing, ye birds, your ten - der dit - ties,

f *pp*

schlä - gen nie - der wärts. Sin - get, hol - de Vö - gel - lie - der,
 balm - y blos - som throws. Sing, ye birds, your ten - der dit - ties,

f *pp*

schlä - gen nie - der wärts. Sin - get, hol - de Vö - gel - lie - der,
 balm - y blos - som throws. Sing, ye birds, your ten - der dit - ties,

f *pp*

schwe - bet nie - der wärts. Sin - get, hol - de Vö - gel - lie - der,
 balm - y blos - som throws. Sing, ye birds, your ten - der dit - ties,

65

p

mich in Schlum-mer sacht! Ir - re Qua - len, wie - der, wil - des
 lull the wear - y past! Haunts of men and bus - y cit - ies, oh fare -

p

mich in Schlum-mer sacht! Ir - re Qua - len, löst euch wie - der, wil - des
 lull the wear - y past! Haunts of men and bus - y cit - ies, oh fare -

p

mich in Schlum-mer sacht! Ir - re Qua - len, löst euch wie - der, wil - des
 lull the wear - y past! Haunts of men and bus - y cit - ies, oh fare -

mich in Schlum-mer sacht! Ir - re Qua - len, löst euch wie - der, wil - des
 lull the wear - y past! Haunts of men and bus - y cit - ies, oh fare -

70

f *p*

Herz, nun gu - te Nacht, - des Herz, nun gu - te Nacht.
 well, I rest at last, fare - well, I rest at last.

f *p*

Herz, nun gu - te Nacht, wil - des Herz, nun gu - te Nacht.
 well, I rest at last, oh fare - well, I rest at last.

f *p*

Herz, nun gu - te Nacht, wil - des Herz, nun gu - te Nacht.
 well, I rest at last, oh fare - well, I rest at last.

divisi *p*

Herz, nun gu - te Nacht, nun gu - te Nacht.
 well, I rest at last, I rest at last.